

CERTIFICATO ZOOSANITARIO
per lana di pecora trattata destinata all'esportazione verso la Turchia
HAYVAN SAĞLIK SERTİFİKASI
Türkiye Cumhuriyeti'ne gönderilecek işlem görmemiş koyun yünleri için
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
for sheep's treated wool intended for dispatch to the Republic of Turkey

Paese di destinazione: **TURCHIA**
Gideceği ülke : **TÜRKİYE**
Country of destination: **TURKEY**

Numero di riferimento del certificato:
Sağlık sertifikasının referans numarası
Reference number of the health certificate

Paese di origine :
Orijin ülke
Origin country.

Paese esportatore:
İhracatçı ülke
Exporting country

Ministero responsabile: Ministero della Salute
Sorumlu Bakanlık
Responsible ministry:

Dipartimento che certifica :
Onaylayan Bölüm
Certifying department

I. Identificazione della lana di pecora / Koyun yünlerinin tanımı / Identification of sheep's wool

Natura degli imballaggi:
Ambalaj özelliği
Nature of packaging

Numero degli imballaggi:
Ambalaj sayısı
Number of packages

Peso netto:
Net ağırlık
Net weight:

Numero(i) del sigillo(i) del container(s), camion, vagone ferroviario o balla(e):
Konteynır(lar)ın, kamyonun, tren vagonlarının veya balya(lar)ın mühür(ler)inin numarası veya numaraları
Number(s) of the seal(s) of the container(s), truck, trainwagons or bale(s).

.....
.....

II. Origine della lana / Yünlerin orijini / Origin of wool

Indirizzo e numero di controllo veterinario dello stabilimento registrato e controllato
Kayıtlı olan ve denetlenen tesisin adresi ve veteriner kayıt numarası
Address and veterinary registration number of the registered and supervised establishment:

.....
.....

III. Destinazione della lana / Yünlerin gideceği yer / Destination of wool

La lana di pecora è spedita da:
Koyun yünleri, (**luogo di carico/** yükleme yeri/place of loading)
The sheep's wool will be sent from

a /'den/dan/to, Turchia / *Turkey* Türkiye'ye
(**paese e luogo di destinazione /** gideceği ülke ve yer/ *country and place of destination*)

con il seguente mezzo di trasporto
aşağıdaki nakliye vasıtası ile gönderileceklerdir
by the following means of transport

Numero del sigillo⁽¹⁾:
Mühür numarası
Number of the seal

Nome e indirizzo dello speditore:
Gönderenin adı ve adresi
Name and address of consignor

Nome e indirizzo del destinatario:
Alıcının adı ve adresi
Name and address of consignee

IV. Attestato / Resmi beyan / Attestation

Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che la lana di pecora descritta nel presente certificato è stata ottenuta da animali che sono stati riscontrati indenni da gravi malattie trasmissibili all'uomo o agli animali e che non sono stati abbattuti nell'ambito di un programma di eradicazione di epizootie e:

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan koyun yünlerinin insan veya hayvanlara bulaşabilen önemli hastalıklardan ari olarak bulunan ve epizootik hastalıkların eradikasyonu maksadıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edildiğini ve

I, the undersigned official veterinarian certify that the sheep's wool described above has been obtained from animals which, have been found to be free of serious diseases communicable to man or animals and were not killed in order to eradicate epizootic diseases and

1. **è stata o / ya / has been either⁽¹⁾**

- (a) **sottoposta ad un lavaggio industriale consistente nella immersione della lana in una serie di bagni di acqua, sapone e idrossido di sodio (soda) o idrossido di potassio (potasso)⁽¹⁾**
su, sabun ve sodyum hidrosit (soda) veya potasyum hidrosit (potas) içeren bir seri banyoda yün immerziyonundan oluşan endüstriyel yıkamaya tabi tutulduğunu⁽¹⁾
subjected to the industrial washing, which consists of the immersion of the wool in a series of baths of water, soap and sodium hydroxyde (soda) or potassium hydroxyde (potash)⁽¹⁾;

oppure / veya / or

- (b) **ottenuta mediante depilazione chimica con calce viva o solfuro di sodio⁽¹⁾**
kireç veya sodyum sülfid ile kimyasal depilasyon vasıtası elde edildiklerini⁽¹⁾
obtained by chemical depilation by means of slaked lime or sodium sulphide⁽¹⁾;

o / veya / or

(c) **sottoposta a fumigazione in formaldeide in una camera ermeticamente sigillata per almeno 24 ore;**
hava almayacak şekilde kapatılmış bir odada en az 24 saat süresince formaldehitte fumigasyona tabi tutulduğunu / *subjected to the fumigation in formaldehyde in a hermetically sealed chamber for at least 24 hours*(1);

o / veya / or

(d) **sottoposta a detersione industriale consistente nell'immersione della lana in un detergente solubile in acqua tenuto a 60-70°C**
suda çözünür bir deterjanla 60-70°C'de yün immerziyonundan oluşan endüstriyel yıkamaya tabi tutulduğunu; *subjected to the industrial scouring which consists of the immersion of wool in a water-soluble detergent held at 60-70°C*(1);

o / veya / or

(e) **conservata a 18° C per 4 settimane ⁽¹⁾ o a 4° C per 4 mesi ⁽¹⁾ o a 37° C per 8 giorni (1)**
18°C'de 4 hafta, veya 4°C'de 4 ay, veya 37°C'de 8 gün depolandığını
stored at 18°C for 4 weeks(1), *or 4°C for 4 months*(1), *or 37°C for 8 days*(1);

2. **sono state prese tutte le precauzioni per evitare la contaminazione con agenti patogeni.**
uygulanan işlemden sonra patojenik etkenlerle yeniden bulaşmaya karşı tüm önlemlerin alındığını onaylarım.
has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.

Fatto a / Done at de/da tarihinde düzenlenmiştir.
(luogo / yer / place) il/ on
(data / tarih / date)

Timbro/ Mühür / Stamp ⁽²⁾

.....
Firma del Veterinario ufficiale ⁽²⁾
Resmi Veterinerin imzası ⁽²⁾
Signature of the official veterinarian ⁽²⁾

.....
Nome del Veterinario Ufficiale
Resmi Veterinerin adı ve görevi
Name of the Official Veterinarian

⁽¹⁾ **Cancellare se non pertinenti** / Uygun olarak siliniz / *Delete as appropriate.*

⁽²⁾ **La firma e il timbro devono essere di colore diverso rispetto a quello del testo stampato** / İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır / *The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing.*

Nota per l'importatore: Il presente certificato è esclusivamente ad uso veterinario e deve accompagnare la partita fino al posto di ispezione frontaliero in Turchia / İthalatçı için not: Bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve mallar Türk sınır kontrol noktasına ulaşmaya kadar malların yanında bulunmalıdır / *Note to the importer: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the Turkish border inspection post.*